

Université de Batna

Faculté de Médecine

Niveau : 1<sup>ère</sup> année

Module : Français

Le discours rapporté :

Le discours direct /

Le discours indirect

En grammaire, **le discours rapporté** est un type de discours permettant à un énonciateur de citer les paroles de quelqu'un d'autre. En conséquence, chaque fois qu'il y a discours rapporté, il convient de distinguer l'énonciateur principal, qu'on peut appeler **narrateur**, et l'énonciateur secondaire, qu'on peut appeler **personnage**.

Il existe deux types de discours rapporté : **le discours direct** et **le discours indirect**. Chacun d'eux obéit à ses propres règles syntaxiques que nous allons détailler dans ce document.

Dans les deux cas, l'énoncé cité est précédé d'un verbe introducteur. Il s'agit le plus souvent d'un verbe déclaratif ( dire, déclarer, révéler, bafouiller, murmurer, demander, expliquer, affirmer, chuchoter, s'écrier...)

## **1- Qu'est-ce que « le discours direct » et « le discours indirect » ?**

### **a- le discours direct :**

Dans le discours direct, le narrateur rapporte les paroles ou les pensées d'un personnage comme elles sont, sans les modifier tel qu'elles ont été dites ou exprimées.

On peut reconnaître le discours direct par la présence des guillemets qui s'utilisent à l'écrit pour introduire et conclure l'énoncé.

### **b- le discours indirect :**

Contrairement au style direct, dans le style indirect, le narrateur rapporte les paroles en introduisant une subordonnée complétive ; Par ailleurs, les guillemets ne doivent pas être employés.

Ce rapport nécessite quelques transformations grammaticales.

## **2- Transposition du discours direct en discours indirect**

En matière de discours rapporté, on entend par transposition, **la transformation** d'un type de discours dans un autre. La transposition pose plus de difficultés lorsqu'on part du discours direct et que l'on va vers le discours indirect.

Cette transposition concerne **les embrayeurs**, c'est-à-dire, le temps des verbes, les personnes, ainsi que les autres marques de l'énonciation (temps et lieu), qui ne seront plus considérées du point de vue de l'énonciateur originel (comme dans le discours direct), mais du point de vue du narrateur ; de plus que dans certains cas (interjections, phrases nominales, phrase incomplète, phrase grammaticalement incorrecte...), cette transposition pose des difficultés et exige une adaptation supplémentaire, '**une interprétation**' de la part

du narrateur, de manière à produire un énoncé conforme aux règles grammaticales, ce qui fait que le discours indirect est beaucoup moins objectif que le discours direct.

### a- Transposition du temps des verbes :

Avant de porter le moindre changement sur les verbes de l'énoncé, il est **strictement nécessaire** de voir à quel temps est conjugué le verbe introducteur :

Si le verbe introducteur est au **présent** ou au **futur**, il n'y a **aucun changement** de temps dans l'énoncé cité :

Discours direct : **Il me dit** : « Je suis sûr que tu pourras y arriver »

Le verbe introducteur « dire » est au présent ; donc pour passer au discours indirect aucun changement n'est nécessaire ( sur les temps )

Discours indirect : Il me dit qu'il est sûr que je pourrai y arriver.

Si le verbe introducteur est au passé (simple, composé ou imparfait), on devra changer les temps en suivant la concordance des temps du discours rapporté comme suit :

- **le présent** de l'indicatif devient **imparfait** de l'indicatif

exemple :

Il a dit : « Tu **manges** beaucoup. »  $\implies$  Il a dit que tu **mangeais** beaucoup.

- **le passé simple ou le passé composé** de l'indicatif deviennent **plus-que-parfait** de l'indicatif

exemple :

Il a dit : « Tu **as reconnu** Marie. »  $\implies$  Il a dit que tu **avais reconnu** Marie.

Il a répété : « Ton discours **fut** remarquable. »  $\implies$  Il a répété que ton discours **avait été** remarquable.

- **le futur antérieur** devient **conditionnel passé**

exemple :

Il m'a dit : "Nous **aurons terminé** la chambre avant de venir."  $\implies$  Il m'a dit qu'ils **auraient terminé** la chambre avant de venir.

- **le futur simple** devient **conditionnel présent**

exemple :

Il a confirmé : « Tu **porteras** une superbe robe. »  $\implies$  Il a confirmé que tu **porterais** une superbe robe.

**Attention** : l'imparfait, le plus-que-parfait et le conditionnel restent inchangés.

Exemple :

Il a avoué : « J'**avais commis** des erreurs. »  $\implies$  Il a avoué qu'il **avait commis** des erreurs

### **b- transposition des personnes :**

- *Les modifications des pronoms :*

Il m'a dit : "Je suis là."	Il m'a dit qu'il/elle était là.
Il m'a dit : "Tu viendras aussi !"	Il m'a dit que je viendrais aussi.
Il m'a dit : "Vous viendrez !"	Il m'a dit que nous viendrions.
Il m'a dit : "Nous serons là !" / "On sera là !"	Il m'a dit qu'ils seraient là.

Vous voyez qu'il faut être logique avec la situation.

- *Les modifications des démonstratifs*

Il m'a dit : "Je n'ai plus ce livre."	Il m'a dit qu'il n'avait plus ce livre-là.
Il m'a dit : "Cet enfant est sage."	Il m'a dit que cet enfant-là était sage.
Il m'a dit : "Je vais régler ce problème."	Il m'a dit qu'il allait régler ce problème-là.

- *Les modifications des possessifs*

Il m'a dit : "Je n'ai plus votre livre."	Il m'a dit qu'il n'avait plus mon livre.
Il m'a dit : "Je n'ai plus vos livres."	Il m'a dit qu'il n'avait plus nos/mes livres.
Il m'a dit : "Je suis dans ma voiture."	Il m'a dit qu'il était dans sa voiture.
Il m'a dit : "Je vais régler votre problème."	Il m'a dit qu'il réglerait notre/mon problème.
Il m'a dit : "Ce pull est à toi."	Il m'a dit que ce pull était le mien.
Il m'a dit : "Ce chat n'est pas à moi."	Il m'a dit que ce chat n'était pas à lui.

- Les modifications des marqueurs de temps

<b>Aujourd'hui =&gt; Ce jour-là</b>	Lucie pensait : "Je vais faire les courses <b>aujourd'hui</b> ".	Lucie pensait qu'elle allait faire les courses <b>ce jour-là</b> .
<b>Hier =&gt; La veille</b>	Le commerçant lui a dit : "J'ai été livré <b>hier</b> ".	Le commerçant lui a dit qu'il avait été livré <b>la veille</b> .
<b>Demain =&gt; Le lendemain</b>	Mais il a ajouté : "Votre commande n'arrivera que <b>demain</b> ".	Mais il a ajouté que sa commande n'arriverait que <b>le lendemain</b> .
<b>prochain =&gt; suivant</b>	Il a terminé par : "J'espère qu'elle n'arrivera pas que <b>mardi prochain</b> !"	Il a terminé en lui disant qu'il espérait qu'elle n'arriverait <b>pas que le mardi suivant</b> .

Ces changements sont utiles dans les narrations.

- Autres modifications

<b>Est-ce que =&gt; si / s'il</b>	Je lui ai demandé : " <b>Est-ce que</b> tu viendras ?"	Je lui ai demandé <b>s'il</b> viendrait.
<b>Qu'est-ce que =&gt; Ce que</b>	Il m'a demandé : " <b>Qu'est-ce que</b> tu fais ?"	Il m'a demandé <b>ce que</b> je faisais.
<b>Qu'est-ce qui =&gt; Ce qui</b>	Il m'a demandé : " <b>Qu'est-ce qui</b> te fait plaisir ?"	Il m'a demandé <b>ce qui</b> me faisait plaisir.
<b>Qui est-ce qui / qui =&gt; qui</b>	Il m'a demandé : " <b>Qui est-ce qui</b> est volontaire ?"	Il m'a demandé <b>qui</b> était volontaire.
<b>Les questions inversées =&gt;si</b>	Il lui dit : " <b>Croyez-vous</b> qu'elle viendra ?"	Il lui a demandé <b>s'il croyait</b> qu'elle viendrait.
<b>Les questions directes ne commençant pas par 'est-ce que' =&gt; gardent le pronom interrogatif</b>	Il me demande : "Depuis quand dors-tu ?"  " <b>Où</b> vas-tu ?"	Il me demande <b>depuis quand je</b> dors.  Il me demande <b>où</b> je vais.
<b>L'impératif =&gt; De+ infinitif</b>	Il lui a dit : " <b>Pars</b> !"	Il lui a dit <b>de partir</b> .

*Finalemment,*

*Ce cours peut vous paraître difficile de prime abord, mais il suffit de le lire calmement, être logique parce que beaucoup de notions sont simplement de la logique et bien maîtriser tous les temps de conjugaison et la concordance des temps ; Ce qu'il vous faut connaître en premier.*

*Liens utiles :*

<https://lewebpedagogique.com/ressources-fle/files/2010/05/Le-discours-rapport%C3%A9.pdf> ( très intéressant )

<https://www.youtube.com/watch?v=PVRMkfhNdUI>

## *Entraînement*

### **A- Transformez les phrases du style direct au style indirect.**

1. David dit : « Le groupe de touristes vient de partir. »
2. Philippe avoue : « J'ai rendez-vous avec Laureen à deux heures. »
3. Paul dit : « Téléphone-moi dès que tu arrives ! »
4. Charlotte déclare à Simon : « Je t'aimerai toujours ! »
5. Mes amis disent : « Nous ne savions pas que tu venais ! »

### **B- Remplacez le verbe dire par l'un des verbes suivants : affirmer, apprendre, conseiller, prévenir, promettre.**

1. Monica m'a dit de ne pas parler à son voisin.
2. Ludovic a dit qu'il allait venir pour mon anniversaire.
3. On m'a dit de faire attention aux pickpockets dans le métro.
4. Elle m'a dit qu'elle avait bien téléphoné pour annuler sa commande !
5. J'ai rencontré Lucas dans la rue, et il m'a dit qu'il partait vivre à l'étranger.

### **C- Transposez le compte rendu d'interview ci-dessous au discours direct pour retrouver les paroles de l'actrice :**



Marion Cotillard, dans une interview télévisée, a déclaré que lorsqu'elle avait commencé le film *De rouille et d'os*, elle ne connaissait pas bien le caractère du personnage. Elle a ajouté que c'était toujours un peu mystérieux pour elle mais que finalement, elle n'avait pas besoin d'en savoir plus.

## D- Complétez les phrases à l'aide des mots interrogatifs suivants :

Ce que - ce qui - comment - où - pourquoi - qui - si

1. Excusez-moi : vous pouvez m'expliquer ..... aller au musée d'Orsay ?
2. J'ai oublié mes lunettes ! Lis-moi ..... est écrit en tout petit, au bas du contrat, s'il te plaît.
3. Tu pourrais me dire .....tu ne me dis jamais bonjour ?
4. La voiture ne démarre pas mais je ne comprends pas ..... ne fonctionne pas !
5. Parle plus fort, je n'entends pas .....tu dis !
6. Dis-moi ..... c'est vrai ou pas.
7. Tu sais..... est passé ton frère ?
8. Savez-vous ..... a écrit L'Élégance du hérisson ?

## E- Transformez le récit en dialogue.

Lucie a demandé à son patron si elle pouvait prendre un jour de congé la semaine prochaine mais il lui a répondu que cela n'était pas possible. Elle a insisté mais il n'a pas cédé. Il lui a rappelé qu'elle avait déjà pris des jours le mois précédent et qu'il y avait d'autres collègues qui aimeraient bien prendre des congés et qui ne le faisaient pas. Elle n'était pas contente et a conseillé à son chef d'arrêter de lui faire la morale. Elle a affirmé qu'elle avait très bien compris avant de retourner à son poste.